

**Directeur fondateur et coordinateur :** Irina Mavrodin  
DHC de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava

**Comité honorifique :**

Académicien Marius Sala  
DHC de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava,  
Henri Awaiss, Neil B. Bishop,  
Ion Horia Bîrleanu, Emanoil Marcu,  
Michel Volkovitch

**Rédacteur en chef :**

Muguraș Constantinescu

**Rédacteur en chef adjoint :**

Elena-Brândușa Steiciuc

**Comité de rédaction :**

Camelia Capverde, Cristina Drahta, Daniela Linguraru, Alina Pelea,  
Gina Puică, Cristina Hetriuc, Petronela Munteanu, Alina Tarău

**Membres correspondants :**

Mihaela Arnat  
Elena Ciocoiu

**Couverture :**

Ana Constantinescu

**Atelier de Traduction**  
**N° 11 2009**

revue semestrielle  
réalisée par  
*Le Centre de Recherches INTER LITTERAS*  
de la Faculté des Lettres et  
Sciences de la Communication  
de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava

<http://www.atelierdetraduction.usv.ro/>

## COMITÉ DE LECTURE

Irina MAVRODIN – Université de Craiova, Roumanie  
Muguraș CONSTANTINESCU – Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie  
Elena-Brândușa STEICIUC – Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie  
Mariana NEȚ – Institut de Linguistique « I. Iordan – Al. Rosetti » auprès de l'Académie Roumaine, Bucarest, Roumanie  
Marie Hélène TORRES – Université de Santa Catarina, Brésil  
Berndt STEFANINK – Université de Bielefeld, Allemagne  
Marc CHARRON – Université du Québec en Outaouais, Canada  
Gina ABOU FADEL SAAD – Université Saint-Joseph, École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth, Liban

## ATELIER DE TRADUCTION

### ADRESSE :

Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava  
Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării  
Centrul de cercetări INTER LITTERAS, Strada Universității, nr.13  
720229 Suceava, România  
<http://www.atelierdetraduction.usv.ro/>  
Tel/Fax : +40 230 524 097  
[mugurasc@gmail.com](mailto:mugurasc@gmail.com)  
[selenabrandusa@yahoo.com](mailto:selenabrandusa@yahoo.com)

Copyright © Editura Universității Suceava, 2009